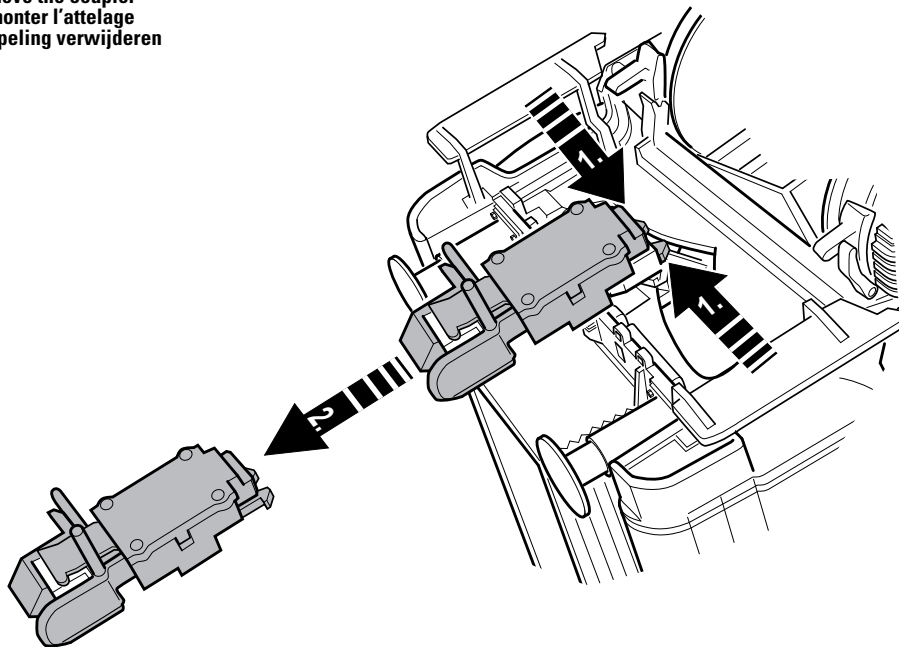


---

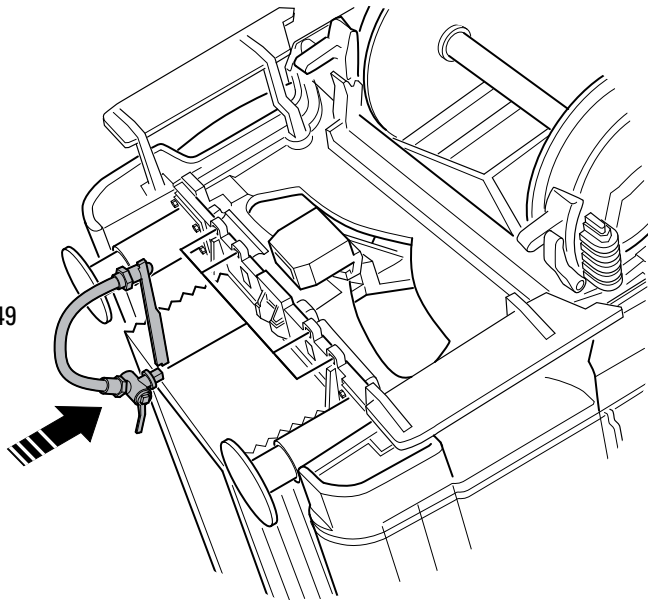
Schürzenwagen

**Kupplung ausbauen**  
**Remove the coupler**  
**Démonter l'attelage**  
**Koppeling verwijderen**



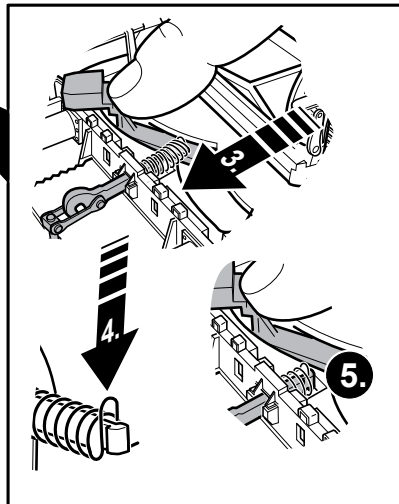
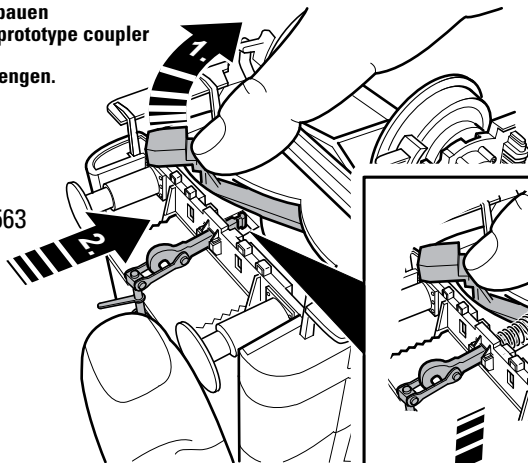
**Bremsschläuche anstecken**  
**Insert the brake hoses**  
**Enficher les boyaux de frein**  
**Remslangen monteren**

411 249



**Schraubenkupplung einbauen**  
**Install the reproduction prototype coupler**  
**Monter l'attelage à vis**  
**Schroefkoppeling aanbrengen.**

211 563



Der Fahrbetrieb ist mit angesteckten Bremsschläuchen oder/und angebaute Schraubenkupplung **nicht** möglich.

Der Einsatz der Schraubenkupplung ist nur bei demontierter Standardkupplung möglich.

This car **cannot** be run with the brake hoses installed and/or with the reproduction prototype coupler installed.

The reproduction prototype coupler can only be used when the standard coupler is removed.

L'exploitation sur le réseau est **impossible** avec les boyaux de frein enfichés et/ou l'attelage à vis monté.

Le montage de l'attelage à vis est possible uniquement pour un attelage standard démonté.

Het rijbedrijf met gemonteerde remslangen en/of gemonteerde schroefkoppeling **niet** mogelijk.

Het gebruik van de schroefkoppeling is alleen mogelijk als de standaardkoppeling is verwijderd.

**Vorsicht:**

Das Dach nur sehr vorsichtig abbauen, da Wagen und Dach sehr leicht beschädigt werden können.

**Caution:**

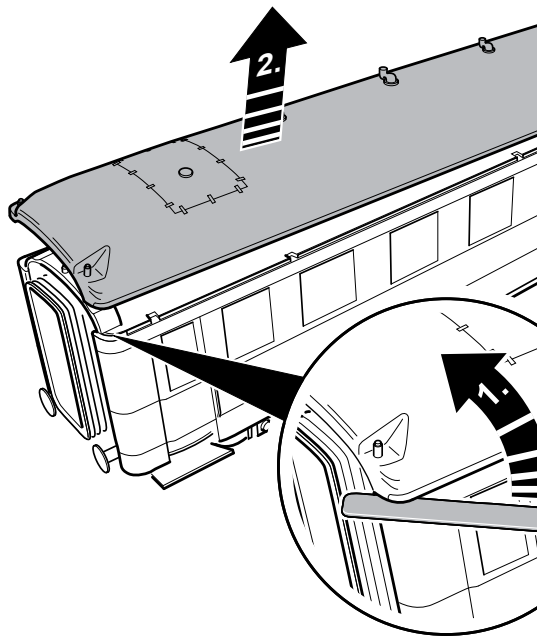
Be very careful when removing the roof, since the car and roof are easily damaged.

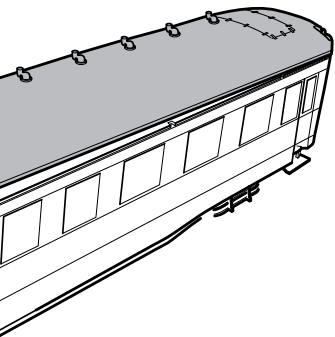
**Attention :**

Retirer le toit avec beaucoup de précautions : voiture et toit peuvent être très facilement endommagés.

**Voorzichtig:**

het dak uiterst voorzichtig afnemen, aangezien het dak en het rijtuig daarbij gemakkelijk beschadigd kunnen raken.





Vorsicht:

Um Figuren in den Wagen zu kleben sollte nur doppel-seitiges Klebeband verwendet werden.

Caution:

Only double-sided tape should be used to mount figures in these cars.

Attention :

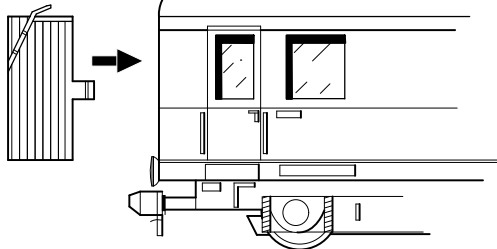
Pour coller des figurines dans les voitures, il est préférable de n'utiliser que de l'adhésif double face.

Voorzichtig:

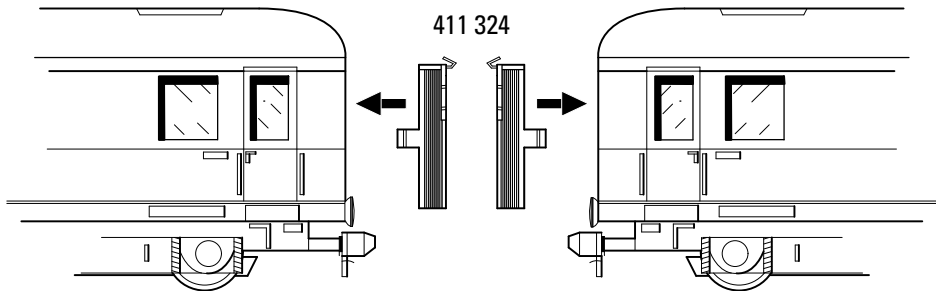
om de figuren in het rijtuig te bevestigen dient u alleen dubbelzijdig plakband te gebruiken.

**Faltenbalg anbauen**  
**Installing the diaphragm**  
**Monter le soufflet d'intercirculation**  
**Vouwbalg aanbrengen**

411 273



411 324





## **Sicherheitshinweise**

- Setzen Sie das Modell keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

## **Allgemeine Hinweise**

- Die Bedienungsanleitung und die Verpackung sind Bestandteile des Produktes und müssen deshalb aufbewahrt sowie bei Weitergabe des Produktes mitgegeben werden.
- Für Reparaturen oder Ersatzteile wenden Sie sich bitte an Ihren Märklin-Fachhändler.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

## **Einbau eines Decoders**

Um Beschädigungen am Modell und am Decoder vorzubeugen, empfehlen wir den Einbau des Decoders nur durch den Märklin-Service vornehmen zu lassen.

## **Anschluss des Decoders**

In verschiedenen Wagen kommen verschiedene Leiterplatten zum Einsatz. Dem entsprechend ist das passende Anschlussbild für den Decodereinbau auszuwählen (siehe Grafiken auf S13, S14 u. 15).

## **Verteilung der Funktionen**

Einige Leiterplatten bieten die Möglichkeit, bis zu 6 Funktionen schalten zu können. Sollen Decoder mit weniger Funktionsausgängen angeschlossen werden, können Anschlusspunkte „b“ auf der Leiterplatte nach eigenem Wunsch mit einander verbunden werden. Z.B. können die 2 Schaltkreise der Beleuchtung vom Gang zusammen an einer Funktion angeschlossen und dann auch zusammen geschaltet werden. Die zugehörigen Brücken „BRx“ sind trotzdem **alle** aufzutrennen.

## **Decoder einbauen**

1. Brücken BR1... auftrennen
2. Kabel anlöten; Anschlüsse beachten.
3. evtl. Schaltkreise miteinander zu einer gemeinsamen Funktion verbinden
4. Decoder mit doppelseitigem Klebeband auf der Leiterplatte befestigen.

## **Safety Notes**

- Do not expose the model to direct sunlight, extreme changes in temperature, or high humidity.

## **General Notes**

- The operating instructions and the packaging are a component part of the product and must therefore be kept as well as transferred along with the product to others.
- Please see your authorized Märklin dealer for repairs or spare parts.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

## **Installing a Decoder**

We recommend that the decoder be installed only by the Märklin Service Department in order to prevent damage to the model and the decoder.

## **Connections for the Decoder**

Different circuit boards are used in different cars. The correct wiring diagram for the decoder installation must therefore be selected (Please see diagrams on pages 13, 14, and 15).

## **Assigning the Functions**

Several circuit boards offer the possibility of controlling up to 6 functions. If decoders with fewer function outputs are to be connected to these circuit boards, connection points „b“ on the circuit board can be connected together if desired. For example, the 2 circuits for lighting the corridor can be connected together at one function output and can then be turned on and off together. The bridges „BRx“ belonging to these circuits must all still be disconnected.

## **Installing the Decoders**

1. Disconnect bridges BR1...
2. Solder the wires; note the circuit points.
3. If necessary, connect circuits together at a common function output.
4. Mount the decoder with double-sided tape on the circuit board.

### **Remarques importantes sur la sécurité**

- Ne pas exposer le modèle à un ensoleillement direct, à de fortes variations de température ou à un taux d'humidité important.

### **Informations générales**

- La notice d'utilisation et l'emballage font partie intégrante du produit ; ils doivent donc être conservés et, le cas échéant, transmis avec le produit.
- Pour toute réparation ou remplacement de pièces, adressez-vous à votre détaillant-spécialiste Märklin.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

### **Montage du décodeur**

Afin de prévenir la détérioration du modèle et du décodeur, nous conseillons de confier le montage du décodeur exclusivement au service Märklin.

### **Raccordement du décodeur**

En fonction des voitures, les circuits imprimés utilisés sont différents. Le schéma de connexions approprié pour le montage du décodeur doit donc être sélectionné en conséquence (voir graphiques pages 13,14 et 15).

### **Répartition des fonctions**

Certains circuits imprimés offrent la possibilité d'activer jusqu'à 6 fonctions. Si des décodeurs doivent être reliés à un nombre de sorties fonction réduit, des points de connexion « b » du circuit imprimé peuvent être reliés entre eux selon votre choix. Par exemple, les 2 circuits de commutation de l'éclairage du couloir peuvent être reliés ensemble à une fonction et être ainsi commutés simultanément. Les ponts correspondants « BRx » doivent néanmoins tous être coupés.

### **Montage des décodeurs**

1. Couper le pont BR1
2. Souder les fils ; notez les ponts de circuit.
3. Réunir éventuellement certains circuits pour une fonction commune.
4. Fixer le décodeur sur le circuit imprimé avec de l'adhésif double face.

## **Veiligheidsvoorschriften**

- Stel het model niet bloot aan in directe zonnestraling, sterke temperatuurwisselingen of hoge luchtvochtigheid.

## **Algemene informatie**

- De gebruiksaanwijzing en de verpakking zijn een bestanddeel van het product en dienen derhalve bewaard en meegeleverd te worden bij het doorgeven van het product.
- Voor reparatie of onderdelen kunt u zich tot uw Märklin winkelier wenden.
- <http://www.maerklin.com/en/imprint.html>

## **Inbouwen van een decoder**

Om beschadigingen aan het model en aan de decoder te voorkomen is het aan te bevelen het inbouwen van de decoder te laten uitvoeren door het Märklin-Service-Centrum.

## **Aansluiten van de decoder**

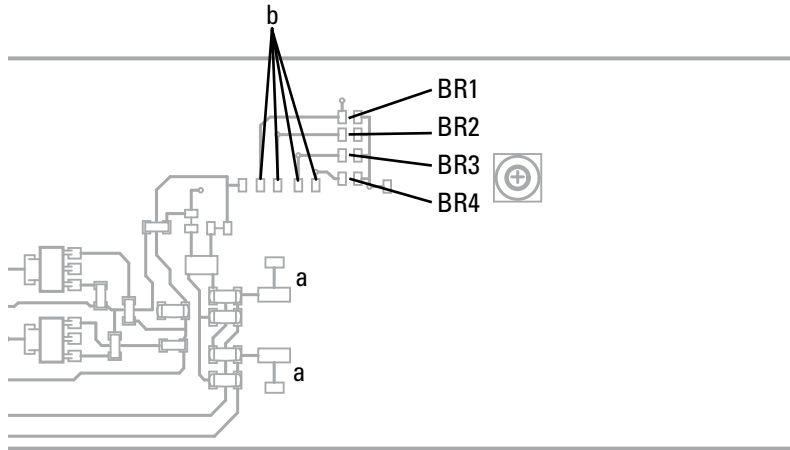
In de verschillende rijtuigen zijn verschillende printplaten gebruikt. Het daarbij passende aansluitschema voor het inbouwen van de decoder is afgebeeld (zie afbeeldingen op pagina 13, 14 en 15).

## **Verdelen van de functies**

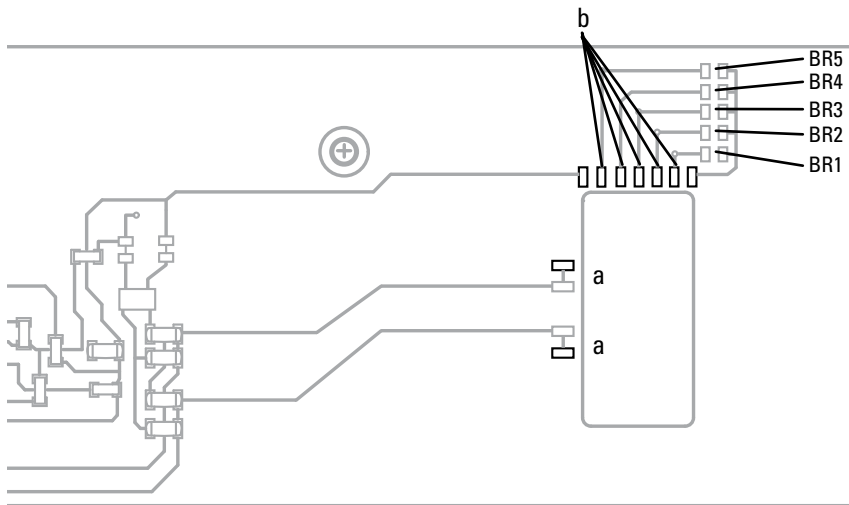
Enkele printplaten bieden de mogelijkheid om tot 6 verschillende functies te schakelen. Indien er een decoder met minder functie uitgangen op aangesloten dient te worden, kunnen de aansluitpunten "b" op de printplaat naar eigen inzicht met elkaar verbonden worden. Zo kunnen bijv. de 2 schakelingen van de verlichting in de gang, samen op een functie uitgang aangesloten en dan ook gelijktijdig geschakeld worden. De bijbehorende brugjes "Brx" moeten desondanks allemaal geopend worden.

## **Decoder inbouwen**

1. Brugje BR1... openen
2. Draden aan de aansluiting solderen; let op de aansluitingen.
3. Eventueel schakelfuncties gezamenlijk op een gemeenschappelijke functie aansluiten.
4. Decoder met dubbelzijdig plakband op de printplaat bevestigen.

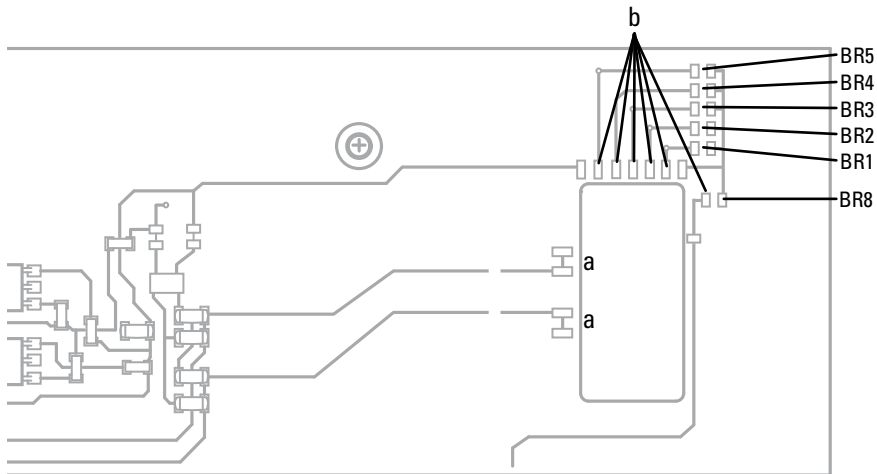


- a Gleisanschluss • Track • Voies • rail  
 b Funktionen • Funktions • Fonctions • Functies



a Gleisanschluss • Track • Voies • rail

b Funktionen • Funktions • Fonctions • Functies



a Gleisanschluss • Track • Voies • rail

b Funktionen • Funktions • Fonctions • Functies

Gebr. Märklin & Cie. GmbH  
Stuttgarter Str. 55 - 57  
73033 Göppingen  
Deutschland  
[www.maerklin.com](http://www.maerklin.com)

101558/1010/Sm4Ef  
Änderungen vorbehalten  
© Gebr. Märklin & Cie. GmbH